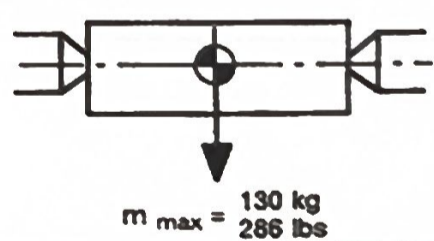
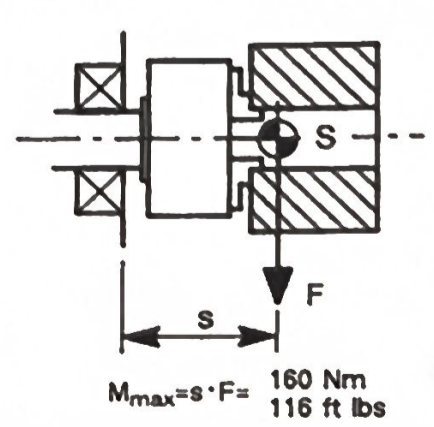


Technische Daten	Technical data	Données techniques	
Hauptabmessungen	Main dimensions	Dimensions principales	
Spitzenhöhe	Centre height	Hauteur des pointes	175mm 6.9"
Spitzenweite	Centre distance	Distance entre pointes	1000mm 39.4"
Längsschlitten	Longitudinal slide	Coulisse longitudinale	
Max. Weg: ● Spitzenweite 1000	Max. travel ● Centre distance 1000	Course max. ● Distance e. p. 1000	1050mm 41.4"
Geschwindigkeit v_t	Speed v_t	Vitesse v_t	0,0001–10'000mm/min .000.004–394 ipm
Auflösung	Resolution	Résolution	0,0001mm .000.004"
Max. Schrägstellung des Tisches: ● Spitzenweite 1000	Maximum table swivel: ● Centre distance 1000	Orientation max. de la table ● Distance e. p. 1000	8,5° 8,5 deg
Querschlitten	Weelhead slide	Coulisse transversale	
Max. Weg	Max. travel	Course max.	275mm 10.8"
Geschwindigkeit v_t	Speed v_t	Vitesse v_t	0,0001–10'000mm/min .000.004–394 ipm
Auflösung	Resolution	Résolution	0,0001mm .000.004"
Max. Werkstückgewicht	Maximum workpiece weight	Poids max. de la pièce	
Max. Werkstückgewicht zwischen Spitzen	Maximum workpiece weight between centres	Poids max. de la pièce serrée entre pointes	 <p>$m_{max} = 130 \text{ kg}$ 286 lbs</p>
Belastung beim Fliegenschleifen bei Wälzlagerung	Live spindle grinding load with anti-friction bearing	Charge lors de la rectification en l'air, broche à roulements à billes	 <p>$M_{max} = s \cdot F = 160 \text{ Nm}$ 116 ft lbs</p>
Beim Ermitteln des Belastungsmoments M_{max} muss auch die Werkstückaufnahme mitberücksichtigt werden	When determining the load moment M_{max} , the workpiece clamping device also has to be taken into account	Pour déterminer le moment de charge M_{max} , il faut aussi tenir compte du dispositif de prise de pièce	

Erstellt: M. Burkhard	07 Dec 95	d/e/f	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:			BA 0091 508 A	00	1	3/8
Freigabe: H. Lüthi	08 Dec 95					

Werkstückspindelstock

Zu S30leanPRO stehen zur Verfügung:

Workhead

For the S30leanPRO, the following items are at disposal:

Poupée porte-pièce

Variantes disponibles pour S30leanPRO:

V 2409 664

Werkstückspindelstock nicht schwenkbar
Wälzlagerung
AC-Servoantrieb
Option:
Camlock Adapter

Workhead non-swivelling
Roller bearing
AC-Servodrive
Option:
Camlock Adapter

Poupée porte-pièce non orientable
Roulements à billes
Servomoteur à CA
Option:
Camlock Adapter

Reitstock

Aufnahmekonus
Pinolenweg

Tallstock

Fitting taper
Travel of barrel

Contre-poupée

Cône intérieur
Course du fourreau

Morse 3

35mm / 1.37"

Steuerung

Fanuc Serie 16
32-Bit Prozessoren.
Bediendialog mit Menus.
ISO- und Pictogramm-
Programmierung.

Control

Fanuc series 16
32-Bit processors.
Operation with menus.
ISO- and pictogram programming.

Unité de commande

Fanuc série 16
Processeurs 32 bits.
Programmation conversationnelle à menus.
Programmation selon ISO et pictogramme.

→ Chapter 4

Anschlusswerte

Siehe Aufstellungsplan im Kapitel Transport und Inbetriebnahme

Connection loads

Please refer to the installation diagramme in the chapter "transport and commissioning"

Valeurs de raccordement

Voir plan d'implantation au chapitre Transport et mise en service

Erstellt: M. Burkhard	07 Dec 95	d/e/t	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:			BA 0091 508 A	00	1	4/8
Freigabe: H. Löthl	08 Dec 95					

Users manual S30leanPRO

Schleifspindelstock *Wheelhead*

Poupée porte-meule

Zu S30leanPRO stehen zur Verfügung:

For the S30leanPRO, the following items are at disposal:

Variantes disponibles pour S30leanPRO:

Revolverschleifspindelstock U
links ø400x80

Turret wheelhead U left ø400x80

Poupée porte-meule revolver
à gauche ø400x80

V 2413 715

Revolverschleifspindelstock U
links ø500x80

Turret wheelhead U left ø500x80

Poupée porte-meule revolver
à gauche ø500x80

V xxxx xxx

Schleifscheibe rechts ø400x40

Grinding wheel right ø400x40

Meule à droite ø400x40

V 2432 722

Schleifscheibe rechts ø250x25

Grinding wheel right ø250x25

Meule à droite ø250x25

V 2432 716

Innenschleifvorrichtung für Riemenspindeln ø100

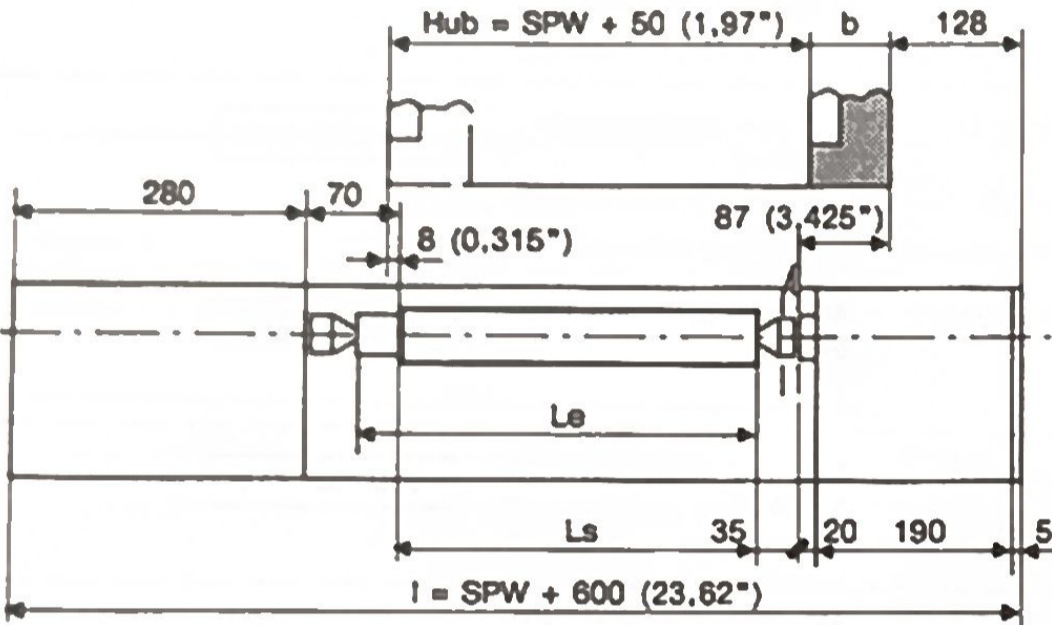
Internal grinding attachment for belt driven spindles ø100

Appareil à recifier les intérieurs pour broches à courroie ø100

V 2417 651

Erstellt:	M. Burkhard	07 Dec 95	d/e/f	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:				BA 0091 508 A	00	1	5/8
Freigabe:	H. Lüthi	08 Dec 95					

Schleifgeometrie External grinding Géométrie lors
 Aussenschleifen geometry de la rectifica-
 tion extérieure



SPW	Le	b	Ls	Hub
400	430			450
650	680			700
1000	1030			1050

SPW	Le	b	Ls	Hub
15.75"	16.90"			17.70"
25.60"	26.75"			27.55"
39.40"	40.50"			41.35"

$LS \text{ mm} = SPW + b - 80$ Max. Schleiflänge Max. grinding length Longueur max. rectification
 $LS \text{ inch} = SPW + b - 3.13"$

SPW Spitzenweite Centre distance Distance entre pointes

Le Einspannlänge Clamping length Longueur de serrage

Hub Hub Stroke Course

Erstellt: M. Burkhard	07 Dec 95	d/e/t	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:			BA 0091 508 A	00	1	6/8
Freigabe: H. Lüthi	08 Dec 95					

Users manual S30leanPRO

Legende zu Schleifgeometrie Innenschleifen

Keys concerning the grinding geometry for internal grinding.

Légendes pour Géométrie lors de la rectification intérieure

Einspannlänge

Clamping length

Longueur de serrage

Le =
Lt - (La + Lm + Ld + LV)

Abst. Futter/Spitze

Dist. chuck/centre

Dist. mandrin/pointe

La₁/La₂

Schleifdornlänge
--> Zubehörcatalog

Grinding arbor length
--> *Accessories catalogue*

Longueur des tasseaux porte-meule
--> Catalogue d'accessoires

Ld

Bohrungstiefe

Bore depth

Profondeur d'alésage

Ls

Max. Durchmesser mit Drei-Backen-Futter

Max. diameter with three-jaw chuck

Diamètre max. avec mandrin à trois mors

øF

Max. Durchmesser mit geschlossenem Setzstock

Max. diameter with closed steady

Diamètre max. avec lunette

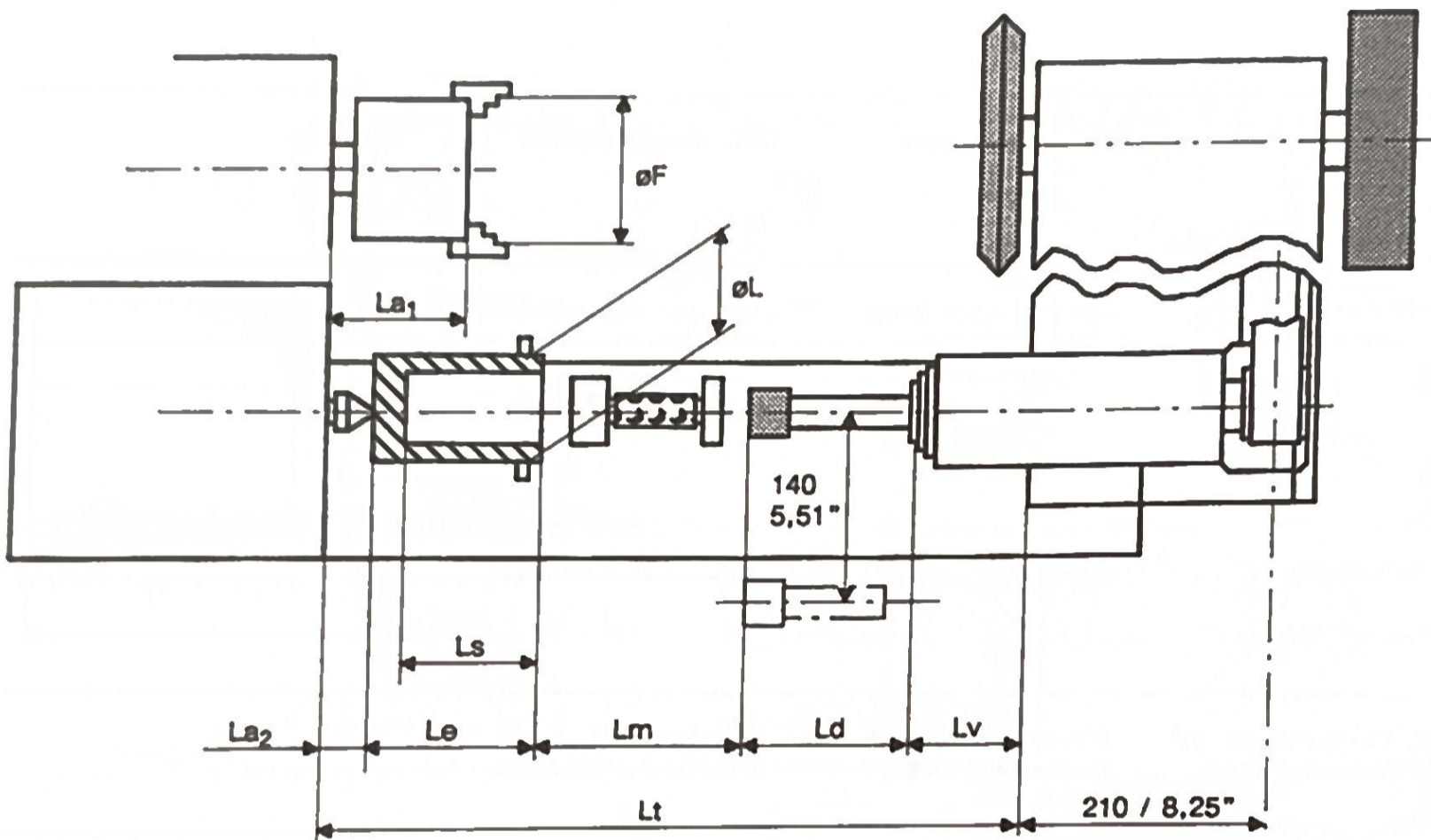
øL

Erstellt:	M. Burkhard	07 Dec 95	d/e/f	Number/Version	Index	Chapter	Page
Geändert:				BA 0091 508 A	00	1	7/8
Freigabe:	H. Lüthi	08 Dec 95					

Schleifgeometrie
Innenschleifen

Internal grinding
geometry

Géométrie lors
de la rectifica-
tion Intérieure



	Lt	La ₂ / La ₁	Lm	Ld	Lv	Le	Ls	øF	øL
400	645	43/115						129	140
650	895	43/115						129	140
1000	1245	43/115						129	140

	Lv
2026.769	79,5
2026.771	79,5
2026.773	82

	Lt	La ₂ / La ₁	Lm	Ld	Lv	Le	Ls	øF	øL
15,7"	25,4"	1,7/4,5"						5,1"	5,5"
25,6"	35,2"	1,7/4,5"						5,1"	5,5"
39,4"	49,0"	1,7/4,5"						5,1"	5,5"

	Lv
2026.769	3,13"
2026.771	3,13"
2026.773	3,23"